

DIMANCHE DE LA QUINQUAGESIME

PROPRE DU JOUR

A VEPRES

CAPITULE – I. EPI TRE AUX CORINTHIENS. XIII, 1.

Fratres : Si linguis hóminum loquar et Ange-
ló-rum, † caritátem au-tem non **há-beam**, *
factus sum velut æs sonans aut cýmbalum **tín-**
niens.

✠. Deo grátias.

*Frères, si je parle les langues des hommes et des
anges, mais que je n'aie pas la charité, je suis un
bronze sonore ou une cymbale retentissante.*

✠. Rendons grâces à Dieu.

MAGNIFICAT – I^{ER} TON

I. D

SANS autem Je-sus. E u o u a e.

Ma-gní-ficat *
ánima me-a Dó-minum.

Et ex-sultavit spíri-tus me-us *
in Deo salu-tá-ri me-o,

Qui-a respéxit humilitátem ancíl-læ su-æ : *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes
gene-ra-ti-ó-nes.

Qui-a fecit mihi ma-gna qui po-tens est : *
& sanctum no-men e-jus.

Et mi-sericórdia ejus a progénie in pro-gé-
nies *
timén-ti-bus e-um.

Fe-cit poténtiam in bráchi-o su-o : *
dispérsit supérbos mente cor-dis su-i.

De-pó-suit potén-tes de se-de, *
et exal-ta-vit hú-miles.

E-su-rientes implé-vit bo-nis : *
& dívites dimí-sit i-ná-nes.

Sus-cé-pit Israel púe-rum su-um : *
recordátus misericór-di-æ su-æ,

Mon âme glorifie le Seigneur ;

Et mon esprit est ravi de joie en Dieu mon Sauveur,

*Parce qu'il a regardé la bassesse de sa servante ;
& désormais je serai appelée bienheureuse dans la
succession de tous les siècles.*

*Car il a fait en moi de grandes choses, lui qui est
tout-puissant, & de qui le nom est saint.*

*Sa miséricorde se répand d'âge en âge sur ceux qui
le craignent.*

*Il a déployé la force de son bras. Il a dissipé ceux
qui s'élevaient d'orgueil dans les pensées de leur
cœur.*

*Il a arraché les grands de leur trône, & il a élevé
les petits.*

*Il a rempli de biens ceux qui étaient affamés, & il a
renvoyé vides ceux qui étaient riches.*

*S'étant souvenu de sa miséricorde, il a pris en sa
protection Israël son serviteur,*

Si-cut locútus est ad pa-tres **nos-tros**, *
Abraham et sémini e-jus in sæ-cula.

Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, *
et Spirí-tu-i **Sanc-to**.

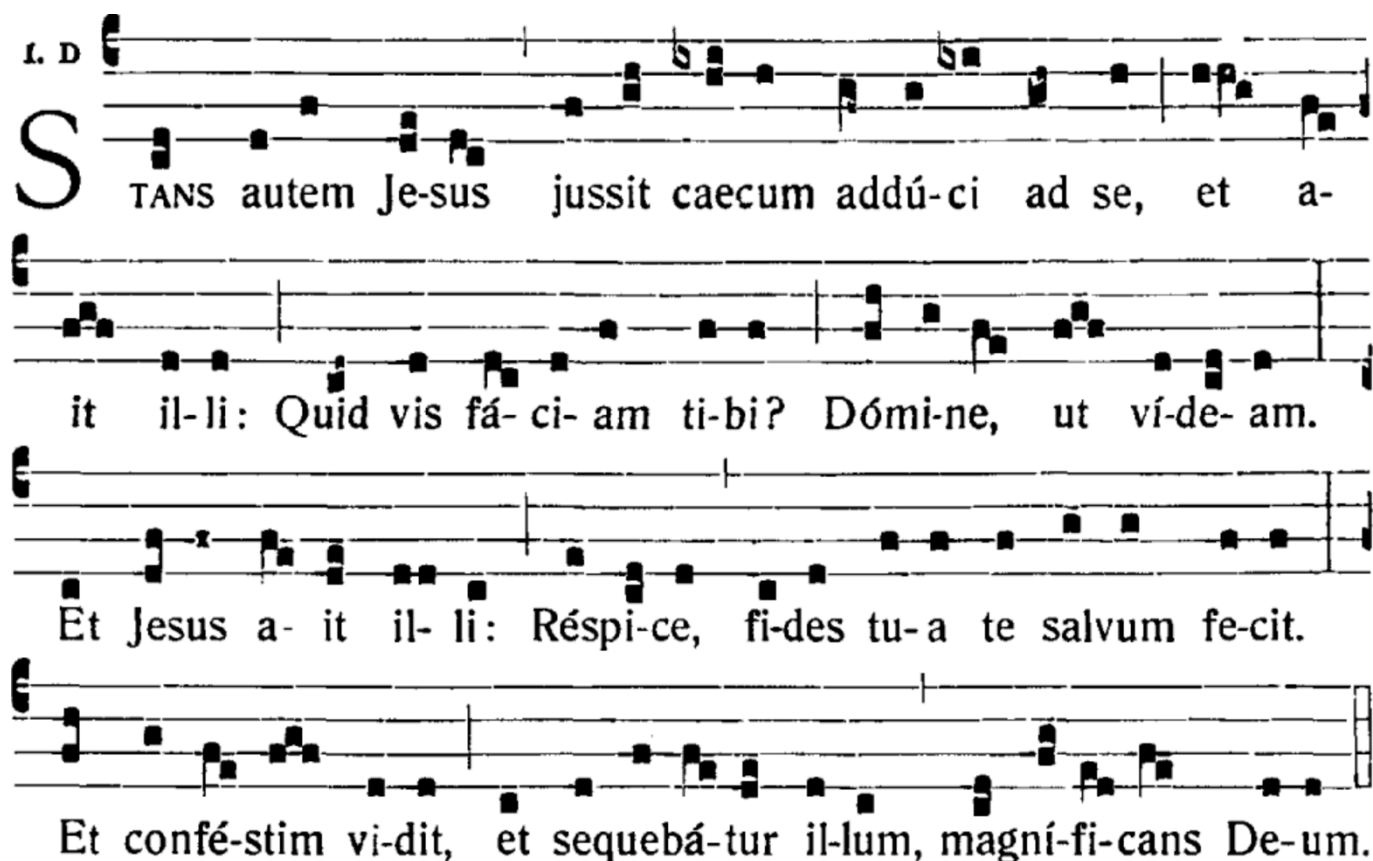
Si-cut erat in princípio, et nunc, et **sem-per**, *
et in sæcula sæcu-ló-rum. **A-men**.

*Selon la promesse qu'il a faite à nos pères, à
Abraham & à sa race pour toujours.*

Gloire au Père, & au Fils, & au Saint Esprit.

*Comme il était au commencement, & maintenant, &
toujours, & dans les siècles des siècles. Amen.*

I. D



S TANS autem Je-sus jussit caecum addú-ci ad se, et a-
it il-li: Quid vis fá-ci-am ti-bi? Dómi-ne, ut ví-de-am.
Et Jesus a- it il- li: Réspi-ce, fi-des tu-a te salvum fe-cit.
Et confé-stim vi-dit, et sequebá-tur il-lum, magní-fi-cans De-um.

*Ant. Jésus, s'arrêtant, ordonna qu'on lui amène l'aveugle. Quand il se fut approché, Jésus lui
demanda : « Que veux-tu que je fasse pour toi ? » Il dit : « Seigneur, que je voie ! »
Jésus lui dit : « Vois. Ta foi t'a sauvé. » A l'instant même, il vit. Et il le suivait en glorifiant Dieu.*

Oraison

✠. Dóminus vobíscum.

✠. Et cum spirítu tuo.

Orémus.

PRECES nostras, quæsumus, Dómine, cleménter
exáudi : † atque a peccatórum vínculis
absolútos, * ab omni nos adversitaté custódi.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium
tuum, † qui tecum vivit & regnat in unitaté
Spiritus sancti Deus : * per ómnia sæcula
sæculórum.

✠. Amen.

✠. Le Seigneur soit avec vous.

✠. Et avec ton esprit.

Prions.

*Exaucez avec bienveillance, Seigneur, nos prières,
et, après nous avoir dégagés des liens du péché,
gardez-nous de toute adversité.*

*Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui
avec vous vit & règne en l'unité du Saint Esprit,
Dieu pour les siècles des siècles.*

✠. Amen.

